

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 29 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Despues di un crisis politica militar president Arturo Illia a renuncia

BUENOS AIRES -- UPI -- Un junta di comandan- enan a anuncia awe renuncia di president Arturo llia y cu nan a ocupa Cas di Gobierno, sede di poder ehecutivo, despues di un crisis politico militar cu a prolonga exactamente un luna. Illia quende un poco ratu prome mes a dicidi na releva i su cargo y entrega su podernan na comandant n hefe di ehercito, general Pascual Pištarini, . bandona Casa Rosada awe mainta, 7.30 y 40 minuut despues e tabata den residencia di su ru- nan homber Ricardo, den suburbio di Olivos.

Den e mes districto tambe ta queda e residencia oficial dje president, pero Illia a dicidi di bai na cas di su ruman, acompanja di dos miembro di su gabinete deroca, cu ta e titular di interior, Juan S. Palmero y di educacion, Carlos Alconada A- ramburu.

Hefenan dje tres armanan, Pistarini, brigadier Mario Romanelly, comandant di fuerza area i e almirante Benigno Valera comandant dje armada, a duna di conoce un anuncio cu ta bisa:

Comunicado di e junta di comandantenan en hefe: Doctor Illia y e exfuncionarionan cu a companje a bandona ta haci algun instante e Cas di Gobierno, cu ta queda awor na cargo di militarnan ejecutivo.

Comandantnan en hefe di forzanan arma lo reuni den sede dje comando en hefe dje ehercito.

Illia i como 200 partidarionan di dje a sali parti norte di Casa Rosada y cu masha trabao e por a pasa denter dje gran numero di su simpatizadornan cu tabata grite riba caja. Un automobil den cual Illia mester a drenta a tuma mas cu 5 minuut prome cu e por a logra abri e porta pa Illia por a acomode.

Mientrastanto, un otro auto, tocando insistentemente e bocina, tabata trata di avanza entre e muchedumbre i a hera diocasiona un colision cu e auto di Illia. Varios simpatizantenan di Illia a insulta e segundo auto cu e dos hombernan aden cu tabata sigui tras di Illia.

Desde e grupo di Illia tabata resona gritunan di Biba patria, biba constitucion, morto pa dictadornan, morto pa e mal militarnan.

Aunque cu na principio nan tabata ignora destino di doctor Illia of tambe cu e por a ser deteni, pa banda di och'or y 10 el a yega na cas di su ruman Ricardo, den cercania dje suburbio di Olivos, acompanja pa exministronan di interior Juan S. Palermo y educacion Carlos Alconado Aramburu.

Den e segundo auto a yega Leandro Hipolito, Ema Silvia Illia de Soler y Gustavo Soler, esnan di prome ta yiunan y e ultimo ta yerno di Illia.

Cu pasonan rapido Illia a sali foi e auto, evitando encuentro cu un corresponsal di United Press International cu a persiguiê den un otro auto durante su viaje foi Casa Rosada te na cas di su ruman.

Conocido pianista Harold Martina a bira victima di atentado na Bogota

Tiru di bala den su enkel

WILLEMSTAD,--Algun dia pasa e conocido pianista y concertista curazolenjo cu actualmente ta biba y traha na Colombia, Harold Martina, a bira victima di un atentado cu tres bandidu a comete contra su persona na Bogota.

A resulta qu Harold Martina tabata regresando cas mas o menos siet'or di anochi y a drenta un taxi. El a pidi e chauffeur pa hibele su cas pero e homber aki, quende aparentemente tabata complicá den e complot pa realisa e atentado, a coge un direccion robes y ora qu e conocido pianista a hala su atencion riba esaki, e homber a contestele pa no preocupa su cabes.

Na un lugar poco apartá e homber a slow su taxi y ora el a para, tres tipo a bula den e taxi, sakele afor y dal e un bala di revolver den su pia.

Tur loque Harold Martina ta corda despues di loque a sosode ta, qu su pia tabata basha sanger fuertemente y qu el a logra yega un punta di hanchi, caminda un persona a encarga di dje y a hibele hospital.

El a keda dos dia hospital despues di cual e por a bai cas atrobe.

Pa motibu di e atentado aki, e conocido concertista a perde dos concert qu e mester a toca.

Harold Martina tabata na April ultimo na Antillas, caminda el a toca na Aruba y tabatin intencion di regresa Corsow na Juli proximo.

Di bon fuente nos a ser informa qu Harold Martina tin intencion di bandona Colombia, caminda el a studia y biba durante hopi aña, no pasobra e atentado aki a ser cometê contra dje, sino pa determina fihamente ki rumbo lo e tuma den su carrera como concertista.

E mes ta di opinion qu aparentemente e tiponan qu a comete e asalto contra su persona, a mirele pa otro hende. Di tur locual a pasele, e ta corda solamente cara di un di e atacadornan bon, locual el a comunica na polisnan.



LENINGRAD, Rusia -- E presidente frances, Charles de Gaulle (na robes) y e prome ministro sovietico, Alexei Kosygin, aki ta acepta flornan di un hobencita na Petrodvorts. Funcionarionan frances a bisa qu De Gaulle y Kosygin a cuminsa deliberacionnan politica akinan. Awe "e Gaulle a bai Kiev. (RADIOPHOTO UPI).

Rechercheur a lanta na tempo pa garra malhechor

ORANJESTAD - Un recherche na Oranjestad cu den anochi di diadomingo pa dialuna tabata den su profundo sonjo, a spierta ora cu un persona tabata trata na start su auto dilanti e cas. E rechercheur a lanta y bisti panja. Ora cu el a sali, e homber cu tabata den e auto a basha na carreda.

E polis mesora e preta su tras y mas o menos cien meter mas leu e rechercheur a garr'e.

E homber mesora a cuminza resisti, pero cu yudanza di un patruya di polis - cual e rechercheur a hanja tempo pa avisa ainda - nan a bin hiba e homber warda. E tipo aki tabata bau influencia di alcohol y el a ser sera.

Na oficina di recherche nan a repasa e homber aki su record y a resulta cu den pasado ya el a yega di comete "joy-riding" cu auto di otro hende.



Dong Tre , Vietnam del Sur, -- Esaki ta un di e reciente victimanan den e guerra na Vietnam. E chikitin a ser herida durante atakenan norteamericano contra di Viet Cong banda di e ciudad Dong Tre. Durante e atakenan aki mas o menos 380 comunista a ser mata.

Bestuurscollege ta laga trahadornan di werkverschaffing sinja carpinte y metsla

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba ta haciendo preparacionnan pa cuminza na principio di luna di september cu un curso especial, den cual obreronan cu no tin ofishi lo hanja e preparacion necesario pa esaki. Ta trata aki en especial e trahadornan cu actualmente ta pertenece na e Dienst Werkverschaffing.

Huzgando e necesidad grandi pa trahadornan cu sa ofishi cual necesidad den curso di e anja aki y di otro anja lo aumenta mas ainda consecuencia di e intensivo programa di construccion a ser dicidi pa cuminza e curso di preparacion aki cu dos ofishi: 40 trahador pa carpinte y 40 pa metsla.

Lago Oil & Transport Co. Ltd., ta dispuesto na coopera den e iniciativa aki door di pone 4 instructor, kendenan ya ta conoci cu hopi anjanan di experiencia na e refineria, na disposicion di Bestuurscollege.

E prome curso lo dura 6 luna, durante cual periodo e trahadornan lo ta liber di e sistema di "Dos siman si, dos siman no".

Ta depende di e exito di e prome curso aki y di e necesidad cu resulta riba e mercado di trabao Arubano, si un segundo curso lo ser tuma den consideracion.

Ta ser pensa pa usa dos edificio di Shell riba terreno di Eagle, cualnan a ser hanja adecuado pa e expertonan, pa e preparacion aki.

Aki poco dia mas Bestuurscollege lo manda un proposicion pa Eilandsraad pa pone e sumanan necesario pa e obhetivo aki disponibel, di manera cu e curso lo por cuminza riba e fecha stipula.

(Dep. di Inf.)

Miembronan di Eilandsraad prijs di awa na Aruba ta pidi reunion pa baha

ORANJESTAD - Ayera e departamento di informacion di gobierno insular a expedi e siguiente informacion:

"Dialuna presidente di Eilandsraad, sr. Oscar S. Henriquez, a ricibi un peticion por escrito di e miembronan di Eilandsraad, srs. A. Werleman, F.D. Figaroa y Maximo Croes pa, segun articulo 28 di e Eilandenregeling, convoca mas pronto posibel un reunion publico di Eilandsraad pa tratamento di un modificacion (cambio) y un bahamento di e prijs di awa na beneficio di e pueblo di Aruba.

For di tres otro miembro di Eilandsraad, srs. Ernst Finck, J. Geerman y M. de Cuba, Bestuurscollege a ricibi ayera un carta den cual, tambe di acuerdo cu articulo 28 di Eilandenregeling e tres senjornan aki ta suplica pa den e mas corto tempo posibel convoca un reunion di Eilandsraad, cu e fin pa informa e miembronan di Eilandsraad si un rebaho nobo di e prijs di awa ta financiera- y economicamente posibel.

E presidente di Eilandsraad, sr. O.S. Henriquez, di acuerdo cu e dos peticionnan aki, a convoca un reunion publico di eilandsraad pa diabierne awor 1 di Juli pa och'or di anochi. Durante e reunion aki tur e dos peticionnan lo worde trata".

Te asina leu e despacho di e departamento di informacion di gobierno.

PUNTO DIFICIL

Nos ta hanja e peticion di srs. Finck, Geerman y De Cuba pa studia prome si e rebaho aki ta financiera- y economicamente posibel, mas razonabel. Principalmente si tene na cuenta cu algun dia pasa un caso identico a ser trata den Eilandsraad di Corsow. Aya e miembronan di Eilandsraad a vota pa baha e prijs di awa for di 1,85 vastrecht pa 1,10 no obstante cu Bestuurscollege a hanja cu na e momento ey no tabata adecuado ainda pa baha e prijs di awa. E consecuencia tabata, cu e gezaghebber di Corsow, den su calidad di presidente di Eilandsraad, e protesta contra e decision di Raad y a entrega un peticion na gobernador pa anula e decision di Raad.

Tambe mester ser tuma na consideracion cu na Corsow e prijs di awa nunca a hanja un rebaho, mientras cu na Aruba si esaki tabata e caso den e ultimo anjanan. Actualmente e prijs di awa na Aruba ta Fls. 1,40 vastrecht.

E decision di Eilandsraad di Corsow cual gezaghebber a pidi pa anula - ta trece cune cu door di e rebaho e isla di Corsow lo hanja un suma di alrededor di dos miyon florin menos na entrada pa anja.

Si awor na Aruba tambe Eilandsraad dicidi na haci mescos cu na Corsow - na unda casi nunca nan no a conoce un rebaho di prijs di awa - nos ta hanja cu aki tambe e isla lo tin menos entrada a consecuencia di e rebaho pa cual raad a vota. Esaki ta nifica tambe cu e ora ey Bestuurscollege lo hanj'e obliga na hiza prijs riba un of otro post riba e presupuesto anual pa esaki por balanza atrobe. Pues, nos ta hanja nos den e situacion cu di un banda ta surgi un rebaho (prijs di awa) y di un otro banda ta surgi un aumento, pa por tene e presupuesto den balance.

Tampoco mester lubida cu den pasado Bestuurscollege en relacion cu bahamentu di prijs di awa - a yega di expresa cu lo ta mas prudente pa warda te ora cu e otro plantanan quimica establece na Aruba. Una vez cu esakinan establece lo ta mas apropia pa studia un rebaho riba e prijs di awa.

Ta pesey nos ta hanja cu e proposicion di Srs. Finck, Geerman y De Cuba pa studia prome si na e momentonan aki un rebaho ta financiera- y economicamente posibel, ta mas razonabel.

Cualkier decision relampago di eilandsraad-maske con bon e ta parce - cu ser tuma sin e estudio necesario, despues lo por bin resulta no na beneficio di e pueblo, pero contra di e interes di e pueblo.

ORANJESTAD - Ayera no tabata un dia di gaba pa loke ta e examennan di MULO cu ta ser teni den Club Bonaire na San Nicolas.

Diezun di e trinti-un candidatonan cu a pasa examen, no a logra sali cu bon exito. E binti-nan cu si a slaag ta:

MULO-A (Handels y Spaans)

Daphne Osla Laurence, Shirley Ingrid Reeberg, Lucrecia Catharina Figaroa, Louvre Candida de Lange, Judith Margaritha Martinus, Ilva Aquilina Pieternella, Nelly Rosalia Louisa, Benjamin Franklin van Trikt, Jean Irmis Williams.

MULO-A (cu Wiskunde y Spaans)

Michiel Gregory Croes, Franklin Oduber, Tai Kim Raymundo Lee, Rolando Juan Croes, Jose Domingo van der Linde, Asing Ng, Igidio Victor Yanez, Harriette Charlotte Green, Brenda Marise Oehlers, Daisy Rojas.

Tur e diez candidatonan cu a pasa examen pa Mulo-A y B a zak.

E candidata cu a slaag cu e mihor puntonan, tabata Lucrecia Catharina Figaroa.

Trabaonan di investigacion di ciencia medica y 'S.L.E.'

NUEVA YORK -- UPI -- Prome cu tres medico a inicia nan trabao di investigacion, e temible inicialnan S.L.E. a haci nan mes ainda mas temible den e terreno di ciencia medica, debi na e sospecho, cu algun producto comunmente receta por a hiba esaqui na desarollo cu maxima intensidad.

E inicialnan referi ta corresponde na "systemic lupus erythematosus" -- enfermedad degenerativa origina pa causanan oscura, cu a menudo ta ser desarolla rapidamente i cu ta fatal.

Ta posible cu un doctor provoke sin sa e enfermedad na receta algun droga conoci i relativamente sigur pa combati un desorden corriente i di menor importancia -- manera penicilina den caso di un infeccion, por ehemplo -- ta ser comprendi manera S.L.E. tabata converti den un peligro cada bez mas grave.

Pero awor cu e doctornan Stanley L.Lee, Isaar Revero i Morris Siegel a termina nan investigacion di S.L.E. un gran parti dje temor a disminui.

E mediconan aqui a analiza a fondo e historia di 258 persona cu a padece di S.L.E. durante e dos anja anterior na manifestacion di e sintomanan inconfundible, solamente 51 a sufri algun dolencia cu tabata exigi un tratamiento medica.

E enfermedadnan aqui a abarca desde quimadura grave causa pa solo un irrita un tinte pa cabei te na reuma cardiaco i tuberculosis.

E hendenan aqui no a sufri ningun enfermedad, e demas casonan no a utiliza productonan farmaceutico, den dosis di importancia, durante periodonan - largu.

Ma S.L.E. tabata manifesta den nan interior, presentando su mes na un forma espontaneo. Pero e enfermedadnan di 21 dje 51 casonan cita, tabata probable- - mente e prome manifestacionnan di S.L.E. cu a pasa desapercibi den e tempu aya.

E prome sintomanan por apunta enganjosamente na algun ótro afeccion.

Dje manera ei a queda reduci na 30 dje numero di casonan sospechoso cu tabata parse e enfermedad di S.L.E. y esakinan a ser produci pa medicamentonan.

E personanan aqui a ser trata pa hopi tempu cu dosis fuerte di un of mas dje 20 droganan cu comunmente ta ser receta pa enfermedadnan no-relaciona cu S.L.E. un numero manera pinicilina, digitalina, vitaminanan, antibioticonan i sedante di usonan frecuente manera fenobarbital.

Esei ta significa cu e cijfer maxima posibel di S.L.E. produci pa uso di droga medicamente ta presenta un 12 porciento dje casonan.

Den un analisis di 935 casonan di S.L.E. e tres mediconan y investigador a descubri sintomanan di S.L.E. produci pa e droganan desaparece si e tratamiento pa medio di esaquinan cesa inmediatamente i completamente.

E conclusionnan ei a basa nan den hipothesis di cu e droganan administra den dosis fuerte iprolonga, por provoca S.L.E. Ta posibel cu den tur e casonan e tratamiento pa medio di droganan y manifestacion di sintomanan di S.L.E. tabata solamente un coincidencia.

E investigadornan medico a ali via especificamente e penicilina i nan a mustra insegur dje capacidad dje otronan, excepcion di un grupo chiquitu di droganan antituberculosas, pa origina S.L.E.

E asuntu en conjunto ta requeri estudio nobo intensivo, segun e mediconan a bisa, debi cu e estructura quimica (dje droga) no ta implica, mescos cu tampoco e fenomenonan corriente inmunologico dje quimica organismo humano ta.

E investigadornan ta calcula probable cu un sector importante dje poblacion lo ta hereditariamente inclina na S.L.E. i den e personanan ei e mecanismonan pa e desarollo dje enfermedad ta hanja nan den un estado latente, den espera di un estimulo.

Juan Peron a ricibi noticia di B. Aires

MADRID -- UPI -- Expresidente di Argentina Juan B. Peron a ricibi prome noticianan dje sucesonan di awe na Buenos Aires mediante un yamada telefonica di amigunan di Montevideo.

Ora cu e priodistanan a trata na comunica nan cu secretario dje expresident Peron, Rodolfo Valenzuela, pa hanja tende e reaccion dje excomandante argentino, esposa dje secretario a bisa cu su esposo tabata cerca Peron analizando e noticianan di Argentina.

Mi esposo ta den cas dje general. Foi marduga caba nos a hanja sa telefonicamente, papiando cu Montevideo, e ultimo acontecimientonan politico di nos pais, senjora di Valenzuela a splica.

President Illia a bandona Casa Rosada

BUENOS AIRES -- UPI -- President Illia a bandona Casa Rosada awe mainta pa 7.30 den compania di canciller Miguel Angel Zavala Ortiz y un grupo di dirigentenan radical dje pueblo, exclamando na boz bibu: Biba patria, biba constitucion, morto pa dictaduranan, morto pa e mal militarnan.

Illia a retira sin establece si e ta haci esei libremente, bao di promesa di separe definitivamente di gobierno y cu un vigilancia discreta.

Chauffeur herida gravemente den accidente

BALASHI - Un auto di famia cu ayera mainta cuarto pa diezun tabata acerca e brug na Spaans Lagoen for di direccion di San Nicolas, a corre dal na e parti derecho di e brug, despues a hala pa su man robez y bai dal frente a frente riba un di e trucknan grandi W.E.B. cu ta transporta azeta for di Balashi pa Lago.

E auto di famia a keda totalmente destrui, mientras e truck a hanja solamente un bumber un poco machika.

E danjo material ta Fls. 1750,-.

E chauffeur di e auto a ser transporta pa hospital den condicion critico. Te cu ayera tardi tres' or y mei su condicion tabata grave. E slanan cu el a hanja ta principalmente na pecho y cabez.



SERUNAN URUSHRAJU, Peru -- Un equipo italo-brasileño aki ta den e serunan Urushraju, den e cordilleria blancu di Peru durante e prome subimentu exitoso di e seru di 5.735 meter, y qu ta keda mas o menos 250 kilometer noord di Lima. (Radiophoto UPI.)

RUSK NO TA MIRA PAZ NA VIETNAM

CANBERRA -- UPI -- E secretario di estado norteamericano Dean Rusk awe a declara na e ministronan di relacionnan exterior di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) qu no tin ningun indicacion di paz na Vietnam a pesar di e gestionnan di Estados Unidos pa negocia final di e lucha.

Ela afirma qu Estados Unidos lo keda na Vietnam te ora qu e comunistanan termina nan guerra di agresion.

Rusk a papia den sesion cu portanan serra di OTASO, despues di tene combersacionnan secreto cu e ministro di relacionnan exterior di Gran Bretanja Michael Stewart. Un portavoz a bisa qu nan a delibera ariba Asia Sudoriental, e pactonan di OTASO y e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y e acontecimientonan reciente di e conferencia di desarme na Ginebra. Sinembargo, ela nenga na drenta den detalles riba e entrevista.

Dos integrante di e Organisacion forma pa ocho pais, qu no tabata di acuerdo cu e politica pa enfrenta e comunistanan na Vietnam a manda unicamente observadornan na reunion.

un silencio absoluto y Pakistan a ripiti su oposicion ne accion militar na Vietnam.

E alianza a ser estableci na 1954 como contraparte asiatica di OTAN, pa parti di Australia Francia, Nueva Zelandia, Pakistan, Filipinas, Tailandia, Inglaterra y Estados Unidos.

Un vocero norteamericano a bisa qu Rusk a dedica 50 minuut pa revisa tur e aspectonan di e esfuerso di guerra na Vietnam pero no a presenta plan of politica nobo.

E portavoz a afirma qu e secretario di estado norteamericano un biaha mas a ricibi e decision di Merca pa continua bringa e agresion comunista.

Transmision radiofonica capia foi China Comunista

TOKIO --UPI -- E agencia noticiosa oficial di China Comunista a bisa ayera cu e ideanan di Mao Tse Tung riba e guerra popular a contribui enormemente na desarollo dje natacion den e pais ei.

Den un transmision radiofonica cu a ser captá na Tokio, en efecto, agencia Nueva China a sigura cu e natacion a ser converti ultimamente den un dje deportenan di mas popular di China Comunista.

Den tal sentido, el a menciona e caso di e canal di Tungkun, situa den Delta di Cantan, na sur di e pais, cual su riunan numeroso a converti den escenario dje natacion colectiva.

Un consecuencia importante dje actividad ei ta, cu e natacion a combina cu defensa nacional, asina e agencia a bisa.

Ideanan di Mao Tse Tung riba e guerra popular ta pa estimula ampliamente participacion den e deporte ei.

Miembronan dje comuna (canal) sa cu imperialismo norteamericano, e major enemigu di pueblonan di mundu, ta sigui ocupa e territorio chino di Formosa i a invadi Vietnam na un manera barbaro, asina e comentario a bisa. E pueblo sa cu e tin di mantene un vigilancia severo contra imperialismo y revisionismo, semper cla pa rechaza cualke invasion.

En consecuencia, el a conclui: E miliciano- i milicianan ta probecha di nan oranan liber pa landa cu machete i dispara salvonan foi den awa. Medico y enfermeranan di hospital dje comuna ta sinjando na cumpli cu nan tarea den awa. Equiponan di camillero y cocineronan na nan turno ta sinja landa cu nan respectivo medionan di trabao riba lomba.

Amenaza comunista pa Asia Sudoriental

CANBERRA (AUSTRALIA)--UPI--E amenaza comunista ta un amenaza grandi pa Asia Sudoriental asina e secretario di estado norteamericano Dean Rusk a bisa awor ora qu e reunion di e consejo ministerial di OTASO (Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental) a cuminsa.

Rusk a adverti qu aunke e amenaza comunista tabata mas evidente na Vietnam, esaki lo por extende su mes debidamente.
Su actividad a adverti na Laos y Tailandia y e amenaza ta depende riba henter Asia Sudoriental y riba e paisnan qu ta keda den otro lugarnan di Asia y Pacifico, asina ela agrega.
En realidad ta un desafio abierto pa paz y orden den mundu y como tal, den ultimo instancia, ne seguridad di tur e paisnan liber, asina e secretario di estado a afirma.
Rusk a manifesta qu e cuestion central na Vietnam ta determina si mester permiti e regimen comunista di Hanoi (Vietnam del Norte impone su voluntad riba e pueblo di Vietnam del Sur pa medio di forsa.
Ela ripiti qu Estados Unidos no ta desea basenan ni posicionnan ni derechonan special na Vietnam; qu e no kier mantene su forsanan eynan despues qu paz a wordu logra.

Tambe ela indica di ta apoya celebracion di eleccionnan liber qu ta duna pueblo di Vietnam del Sur un gobierno qu nan mes ta desea na eligi y qu nan ta considera reunificacion di e territorio en cuestion qu mester ser determina pe propio vietnamesnan.

KIRYAT SHMONA(ISRAEL)--UPI-Polisnan a informa cu nan a hanja hakenkruispan pinta riba e murayanan di e sede di e partido religioso nacional den e pueblo aki di e region di Galilea. Segun autoridadnan e hakenkruis-nan aki a ser pinta pa ladronnan desconoci qu a drenta den e edificio pa horta placa en efectivo.



Burbank, Calif. -- E compania di avion Lockheed-California a descubri e model di avion aki den su programa di transporte supersonico. E avion aki ta mes largu qu un terreno di futbol y disenja pa bula cu 1.800 milla pa ora. E avion aki lo mester bai competi den e supremacia di trafico aereo mundial na 1970 contra e Concorde britanico-frances (Radiophoto UPI).

Restrepo lo yega Ecuador awe

QUITO -- UPI -- E habitantenan di e historica capital aki awe a brinda un bonbini caluroso ne presidente electo di Colombia, Carlos Lleras Restrepo, quende a yega for di Lima poco despues di merdia pa keda akinan te dia bierne awor.
Destacamentunan militar a duna e honornan di vigor mientras e banda di ejercito nacional a interpreta e himnonan nacional di Colombia y Ecuador, ora qu ela bandona e avion di Air France ne aeropuerto Internacional Marsical Sucre.
Inmediatamente ela ricibi saludo di e presidente interino, Clemente Yerovi Indaburu; di gabinete en pleno; miembronan haltu di forsanan arma, representantenan diplomatico y amigunan personal.
Tabatin un bon tempu na momento di e yegada segun e observatorio astronomico. Den un elegante auto, di cancilleria Lleras Restrepo, nan a bai e suite presidencial den Hotel Quito, na unda el lo hospeda durante su estadia.
A forma parti di e comitiva, German Zea Hernandez y Misael Pastrana Borrero, quendenan ta representa e ministerio di relacionnan exterior y di Hacienda respectivamente.
E presidente electo di Colombia lo hasi encargo di e prome magistratura di su pais dia shete di augustus proximo. Tambe ta compañá Lleras Restrepo e industrial Antonio Oviedo, quende ta coordina su actual gira door di America Latina; su yiu, Fernando Lleras de la Fuente y su edecan militar coronel di caballeria Gustavo Matamoros.

Relacionnan diplomatica entre Vaticano y Yugoslavia

CIUDAD DEL VATICANO --UPI-- E acuerdo restableciendo relacionnan semidiplomatica entre vaticano i Yugoslavia por ser e prome paso pa logra un reanudacion oficial di vinculonan cu regimennan comunista di Europa Oriental segun fuentenan di vaticano a bisa.
Nan a agrega, por tuma anjanan, pero cu pasenshi i trabao por ser cumpli e speranzanan di vaticano pa establece eventualmente vinculonan diplomatico cu tur estadonan comunista cu excepcion di Union Sovietica i China Comunista.
Nan no ta spera cu tur cos lo socede unbez, asina un fuente di vaticano a bisa. E acuerdo cu Yugoslavia a tuma dos anja i Yugoslavia ta e pais di mas independiente di e estadonan comunista. Pero ciertamente e tendencia tambe a bai den e sentido ei.
E protocolo skirbi ayera na Belgrado pa Monsenor Agostino Casaroli, di secretaria di estado di vaticano, a establece un intercambio di enviados cu trato diplomatico i e ta e prome vinculo semi diplomatico di vaticano cu un nacion comunista di Europa Oriental.
E unico pais marxista cu tin relacionnan diplomatica cu vaticano ta Cuba, cu ta representa desde 1962 pa embahador Luis Amado Blanco.
Yugoslavia a quibra relacionnan diplomatico cu vaticano na 1952, despues cu Papa Pio XIII nombra cardenal, arzobispo di Zagbred, Alois Stepinac, quende un tribunal comunista a condena como criminal di guerra.

De Gaulle tin hopi popularidad na Rusia

LENINGRAD (Union Sovietica) -- UPI -- E presidente di Francia, general de Gaulle, quende ta realizando un viaje di 9 mil kilometer door di Union Sovietica ta ser aclama pa multitudnan grandi na unda qu e pasa y esaki ta demostra su popularidad den e pais aki.

De Gaulle quend e a bai misa ayera, y qu tabata e unico catolico na Leningrad, a ser aclama pa miles di sovieticonan mientras e tabata bai den auto pa pone un ofrenda den Cenotafio, cu cual Leningrad ta recorda e millon di habitantenan di e ciudad aki qu a ser mata pe alemannan durante di segunda guerra mundial.
Ne mes momento nan a revela qu De Gaulle a asisti ne lanzamiento di dos cohete sovietico na Baikonur, na Asia Central. Un di nan tabata un satelite "Cosmos" qu a ser lanza den espacio y e segundo tabata un proyectil di alcance intercontinental.
Nan a bisa qu e ultimo aki a cai 23 minuut despues di su lanzamiento den e extremo oriental di Siberia.
De Gaulle a bishita e fabrica mas importante di productonan electrico di Leningrad e siman aki y despues a dirigi su mes pa Petrodvoretz, antiguo residencia di verano di e zarnan qu ta domina e Golfo di Finlandia.
Mayan e bishitante ta pensa na bai
Volgograd, e antiguo Stalingrad na unda el lo pasa anochi prome di regresa Moscu den avion pa reanuda su combersacionnan oficial cu e lidernan sovietico di mas haltu.

OTRO TACTICA DEN GUERRA VIETNAMES

SAIGON -- E mariniernan norteamericano ta hasi uso di cachonan pa sigi pista di e integrantenan di un batallon di Vietcong den e pantanosa llanura qu ta corre a lo largo di e costa noord di e ciudad Hue, hisando e cantidad di mortonan guerrillero den cuater dia di bringamentu na 88.
E operacion mas importante ta e yamada Nathan Hale den cual un batallon di mariniernan di 1.200 pa 1.500 homber a join e efectivonan di e prome division di caballeria aeromovil y paracaidistanan di e division 101 aerotransporta den un avance qu nan a realiza door di e meseta central di Vietnam del Sur na 402 kilometer noreste di Saigon.
Por lo menos dos batallon di soldanan norvietnames, ta opera den e zona aki, segun nan ta kere, y e forsanan norteamericano a mata te ne momentonan aki un total di 400 di nan, den mas di un siman di luchanan esporadico.
Den e guerra aerea e avionnan jet norteamericano a ataca instalacionnan di almacenamiento y abastecimiento na Vietnam del Norte den 85 mision y, den e parti sur, nan a ametralla esconditenan di e guerrilleronan segun un vocero militar a informa.
E artilleronan norvietnames ayera a tumba un aparato Skyhawk A-4 di marina norteamericano. E avion a cai mas o menos 56 kilometer sur di Thanhoa y nan ta kere qu su piloto a muri.

U.E.O. A CUMINSA REUNION

BRUSELAS--UPI--E consejo di ministronan di e Union Europeo Occidental (UEO)a cuminsa un reunion awe di dos dia cu un debate riba e relacionnan entre Este y Oeste. Den fuentenan allega ne conferencia nan a informa qu e secretario di estado pa relacionnan exterior di Alemania Occidental Karl Carstens, a cuminsa e deliberacionnan exterior di Alemania Occidental, situacion na Alemania Oriental y e relacionnan entre e dos regionnan den cual e pais a keda parti.
Otro delegadonan incluso e secretario frances di estado pa relacionnan exterior, Jean de Broglie a participa den e discusion di e tema segun e informantenan. Ademas di Carstens y Broglie a asisti ne reunion di e ministronan di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns y di Luxemburg, Marcel Fischbach; e secretario di estado pa relacionnan exterior di Italia, Mario Zagari; E secretario di estado pa asuntunan economico di Alemania Occidental Rolf Lahr, y e ministro di estado di Inglaterra pa asuntunan europeo George Thomson.

Mucha muhe ta bula for di brug

NEW YORK--UPI--Un mucha muher atractiva di 20 anja di edad, a sobrevivi un intento di suicidio despues di a bula for di e brug George Washington den awanan di rieuw Hudson, pero e ta den estado grave.
Polisnan a informa di a hanja e neoyorquina Roslyn Hirsh diasabra mainta, mitar sunú, benta banda di e barancanan di e rieuw, casi cuater kilometer mas leeuw for di e brug.
Aunke na cuminsamentu autoridadnan a duda den e version qu a ser duna di tabata un suicidio qu a fracasa, nan a bin kere esaki despues. E mucha muher a declara na autoridadnan qu ela bula for di e brug riba su propio boluntad. A ser confirma despues qu nan a hanja un jacket y un paar di sapatu riba e brug.
Un portavoz di hospital Bellevue, na unda e hoben ta interna, a bisa qu su estado ta critico y probablemente lo no cambia den e proximo dianan. Roslyn Hirsch a caba di sali for di un instituto psiquiatrico qu ta keda banda di e brug y polisnan a bisa qu esaki ta e prome caso di un persona quende ta logra keda na bida despues di a bula for di e brug George Washington.

CONVOOI NA CANDELA

NEW DELHI--UPI-- Un convooi carga cu 120 pasajeros a pega na candela banda di Bulandshar, na 80 kilometer oost di New Delhi.

E prome informacionnan a bisa qu 40 pasajeros a muri y 30 a wordu lesiona. E catastrofe a tuma lugar ora qu e sigaria di un di e viajeronan a pega e gasolin acumula den interior di e vehiculo na candela. E combustible tabata wordu transporta den tankinan di metal qu tabata mara ne parti exterior di e convooi. Parse qu un di e tankinan aki a perde su contenido y esaki a filtra te den e vehiculo via di un di su bentananan.
Un di e pasajeronan a benta e sigaria sende afor sin tene cuenta cu e peliger y e convooi a keda tur na candela prome di qu e chofer por a stop e vehiculo.

Nombracion pa dos presu comunista

NUEVA YORK -- UPI -- Gus Hall i Henry Winston, dos comunista di "La Vieja Guardia" quendenan un biaha a hanja castigu di prison, a ser eligi ajera como dirigentenan maximo di partido comunista norteamericano i nan a exhorta inmediatamente na e poblacion di defende nos derecho di funciona."
E restauracion dje titulo na dirigentenan dje partido comunista pa di prome bez desde cu e agrupacion a retira foi luz di publico na anja 1961, a laga camina abri pa cu e autoridadnan federal procede contra Hall i Winston como agentenan di Union Sovietica.
Sinembargo Hall a anuncia diciendo: "Mi n' ta quere cu nan ta detene mi". Hall, di 55 anja di edad i donjo di un mansion suburbana cu ta acudi na su trabao den un auto guia pa un chofer, a declara cu el a ser eligi "igual cu Winston, pero t'e tabata esun cu a tuma palabra durante un conferencia di prensa.

Hall a ser nombra secretario general di partido comunista di Estados Unidos i Winston, quende ta un ciego, a ser nombra president nacional di Partido Comunista.

Stock Market

ldressograph	68 1/8
CF Ind.	53 1/2
llied Chemical	39 7/8
llis Chalmers	31 1/8
uminium Co.	85 7/8
nerade	85
n. Can	54
n. Foreign Power	18 3/8
n. Metal	51 3/8
n. M. Fdy	17
n. Std.	20 1/4
n. Smelting	60 3/8
n. Tel. and Tel.	53 7/8
n. Tobacco	33 7/8
aconda Copper	87 1/8
mour	34 3/8
lantic Refinery	80 5/8
lantic Castle	71 3/4
lt Ohio	34 5/8
ll Int.	10 1/8
ndix Aviation	73 1/8
thlehem Steel	32 1/2
aw	31 1/2
eing Airplane	74 1/2
nadian Pacific	63 3/4
terpillar	42 7/8
se (J.I.)	25 3/4
rro de Pasco	47 1/8
esepeake & Ohio	71 1/2
rysler	40 1/2
lumbia Gas	26
n. Ed.	36
ns. Elec. Ind.	34 5/8
ng. Nan	48
ntinental Steel	31
rn Products	48
own Zellerbach	45
rtiss Wright	19 3/4
t. Edis.	31 1/4
uglas Aircraft	78 3/4
port Nemours	194 1/2
stman Airlines	111
stman Kodak	137 1/4
stern Bancorp	31 1/2
restone	44 5/8
rd Motor	46
neral Electric	112 1/2
neral Foods	69
neral Motors	80 5/8
llette	37 1/8
dden Co	24
odrich	64 1/2
odyear	52 1/4
ace	46 1/4
eyhound	18 3/4
lf Oil	50 1/8
d Bay M.	72 7/8
pp	5 7/8
M	356
p. Corp.	35 1/4
. Harvester	47 5/8
. Nickel	89 1/4
. Tel. and Tel.	77 3/8
hns Manville	52 1/2
nes and Laughlin	59 1/2
n. City So. Ind.	41 3/4
nnecott Copper	37
.M	132 3/4
ppers	27 7/8
oger Co.	25 7/8
hman Corp.	31 1/8

Lockheed Aircr.	63 1/2
Loew's Inc.	31 1/4
Lonestar Cement	15 3/4
Mont Ward	35 1/2
Monsanto	66 5/8
Nat. Acme	44 1/2
Nat. Cash. Regist.	86 1/2
Nat. Distillers	34 5/8
National Lead	59 3/4
New York Central	76 3/4
No. Am. Aviation	50 3/4
Olin Mathieson	59 1/2
Otis Elevator	48 5/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/4
Pan. Am. Airways	76 1/2
Paramount Pictures	76
Penn Railroad	60 7/8
Phillips	50 5/8
Public Service E.G.	33 1/2
RCA	51
Republic Steel	38 3/8
Reynolds Tobacco	38
Royal Dutch	37 1/4
Servel	6 7/8
Sinclair Oil	62 7/8
Shell Oil	50 3/4
Socony Mobil Oil	48 1/4
South. Co.	31 3/8
South. Rail	64 3/4
Sperry Rand	26 1/8
Standard Oil of Cal.	64 3/4
Standard Oil of Ind.	45 3/8
Standard Oil of N.J.	68 3/8
Standard Brands	31 1/4
Stone Webster	64 1/2
Studebaker	35 1/2
Swift & Co.	49 1/8
Texaco	71 1/4
Texas Gulf Sulphur	109 1/8
Texas Instruments	122 5/8
Textron Ing.	50 1/8
Timken Roller Bearing	40 1/2
Twentieth Century Fox.	29 5/8
Union Carbide & Carbon	60 3/8
Union Pacifife	37 1/4
United Aircraft	90 1/2
United Airlines	70 3/4
United Fruit	31 1/2
United Gas Corp	57 1/4
United Steel	44
United Gypsum	55 7/8
U.S. Rubber	41 3/4
U.S. Smelting	60 1/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Braké	38 5/8
Westingh. Electric	58
Woolworth	23 1/2
Dow Jones Index	896.43
Ark La Gas	45 1/8
Brit. Am. Oil	29 5/8
Brit. Petr.	10 1/2
Creole Petr.	34 3/8
Electron Spl.	24 3/8
Espey Mfg.	11 5/8
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 3/8
Norf So. Ry	53 1/2
SBD. W. Air	27 5/8
Seenan Br.	5 5/8
Syntex	92 3/4
Tech. Mat	10 1/4

ri Quang a sigi su welga di hamber

GON -- UPI -- E militante gente budista Tri Quang awe ontinua su welga di hamber ela cuminsa 20 dia pasa, esar di e orden qu ela ricibi su superior religioso pa e nina esaki.

i Quang ayera nochi a ricibi carta di Tinh Khiet, hefe di lero budista na Vietnam pa nina su welga di hamber den al di protesta contra di Gono. Fuentenan bon na altura, uso e dokter di Tri Quang, isa qu ela hasi sordo riba e ennan di su superior religio- E dokter a splica qu Tri ng ta sigi tuma unicamente ayente of awa cu sucu y cu hopi debil.

ro fuentenan a manifesta qu ra nochi tabatin un reunion ortante di e dirigentenan bu- a den e clinica Duy Tan, unda Tri Quang ta reclui. a afirma qu e reunion aki ta un confrontacion di e militante Tri Quang y e mas moderado Thich Tam Chau, riba qu cual di e gruponan lo controla e alcance y direccion di e protesta budista. E fuentenan a bisa qu tur e dirigentenan budista a bai di acuerdo den qu e lucha contra e gobierno di prome ministro Nguyen Cao Ky mester continua te ora qu e regimen di Ky cai.

Sinembargo, manera tabata e caso den pasado, e reunion a termina cu un desacuerdo riba e forma den cual e protesta mester continua.

Tam Chau a insisti den e campanja sin violencia y sin manifestacionnan peligroso di e agitadornan comunista di e movimiento di protesta budista.

Tri Quang, di su parti, a exigi continuacion di e manifestacionnan den cayanan, motinnan y suicidionan qu den e ultimo lunanan aki a caracteriza e lucha contra di Gobierno.





Medidanan actual tuma na Japon tocante poblacion

TOKIO -- UPI -- Japon a logra resolve e problema dje exceso di poblacion recorriendo na un procedimiento radical.

Mientras cu China, India i enorme zonanan subdesarolla di mundu enter ta lucha pa logra esei cu un aumento anual dje poblacion cerca di 2,5 porciento, cu virtualmente ta anula tur avance den productividad, Japon a reduci e crecimiento demografico na casi un porciento.

Desde 20 anja ora cu e guerra mundial II a termina, e poblacion di mundu di solo naciente a aumenta na 21 millon persona i e calculonan mas exacto ta demostra cu meimei dje anja aqui e pais tabatin 98.600.000 habitante.

Loke ta muchu mas tantu cu e crecimiento vegetativo, menor ta e calculo di nacimiento, pasobra haponesnan a logra mantene e proporcion denter di un limite numerico inferior manera un milion anual desde 1937.

Com nan a consigui esei? mediante e aborto legaliza, cu ta permiti milionan di mama na evita un indeseable prenez, cu e auxilio medico, atendi pa 13.000 facultativo especializa.

E estadisticanan di ministerio di bienestar ta demostra cu na 1946 tabatin un aborto pa cada dos nacimiento i nan ta calcula cu e proporcion ta awe igual i tal bes mas altu.

Desde cu a ser poni na vigencia e ley di proteccion eugenetica ya ta haci 18 anja, cu a permiti e aborto induscido, esaqui a para bira un cos di mas comun cu no ta asombra ningun hende, Ainda tin stranjeronan cu ta biaha pa Japon pa probecha dje ventahanan cu un sistema asina liberal ta ofrece.

Ta ser calcula cu diariamente nan ta practica 3000 aborto den enter e pais; pero e entendidonan den demografia ta recomenda pa duplica e cijfer pa inclui operacionnan cu no ta ser informa na autoridad pa un of otro motibu.

E ley ta dispone cu por permiti aborto na mamanan Japones of na stranjeronan semper cu e prenez of e parti ulterior ta presenta sintomanan inekiboka di cu salud dje mama ta na peligro debi na factornan fisico of financiero.

Tantu e interpretacion como tambe e aplicacion dje ley ta queda den man dje mediconan nombra pa asociacionnan medica regional, segun nan experiencia, caracter i otro factornan inherente na cada caso.

Un aborto por costa como 7000 yen cu ta mas o menos 20 dollar, un suma cu ta inclui varios dia di hospitalizacion bao di vigilancia medica constante, aunke cu e operacion mes no ta tuma mas cu 10 minuut.

Awendia Japon ta refugio pa e muhenan cu no ta desea di tin un famia numeroso, ya cu e unico oposicion ta bini di esferanan catolica cu den e pais ei, no ta representa ni un porciento dje poblacion.

Prome incidentenan a tuma luga marduga na Buenos Aires

BUENOS AIRES -- UPI -- E prome incidentenan dje actual crisis a tuma lugar pa 4 or di marduga awe, den cas di gobierno, ora cu elementonan di Union Civica Radical del Pueblo (UCRP) a ataca guardianan a cargo di regiment di granaderonan na cabai, encarga di custodia dje presidencia.

Tabatin varios incidentenan violente prome cu un fuerza militar cu efectivonan di policia cu a corre cu partidarionan di UCRP.

Poco despues, e guardianan di interior di cas di gobierno e evacua e personanan particular for presidencia cu excepcion dje periodistanan.

DIA 3 DI JULI DEN ROXY:

Final pa titulo di Antillas

Three Voices vs Golden Treasurers

WILLEMSTAD - Diadomingo proximo dia 3, exactamente dies 'or di mainta lo cuminsa cu e grandioso programma den cual lo tin e competencia pa e titulo di Antillas, entre e campeonnan di Corsow The Three Voices y e campeonnan di Aruba The Golden Treasurers.

Algun siman pasa den Club Suriname e dos agrupacionnan aki a empata, y awor nan lo bai den e segunda y probablemente ultima buelta di e torneo di competencia.

Manera ta conoci e hurado lo ta forma pa dos persona di Aruba, dos di Corsow y un persona independiente, quende lo ser escohe pa e tres siguiente personanan: Sr. Addison Croes, organisador di e competencia, sr. Roland Nieuwkerk manager di The Three Voices y sr. Joe Rock, manager di The Golden Treasurers.

E tres ultimonan aki lo reuni na un di e hotelnan local, y lo dicidi quende ta e persona independiente cu lo completa e hurado di cincu persona.

Despues di e competencia aki, lo tin fiesta bailable den e Club priva Pasapoga for di tres'or di atardi te dies'or di anochi.

E prijs di entrada ta dos florin pa miembronan di Three Voices Society y tres florin pa no-miembro.

E programa di dia 3 di juli, den cual lo tin realisacion di e final, lo tin ademas un programma den cual lo actua:

1. Los Honda, cu lo cuminsa toca exactamente dies or. Nan ta cuminsa cu 5 piesa.

2. Lo tin e artista invita Delta Peterson cu lo ser acompanja pa The Three Voices y tambe Mr. Pitty Fool cu acompanjamento di Three Voices.

Tambe un di e dos Sam Cookenan di Corsow, Lesley Vcs lo actua cu acompanjamento di The Three Voices.

Despues di esaki lo tin e tremendo final. Ta existi hopi interes pa e programma aki.

ORANJESTAD - Awe e impresario Johan Steffanie, ta spera e "Gran Circo Reyes" na Aruba. E circo lo yega awe merdia den un ferry for di Maracaibo, Venezuela .

E circo aki, cu ta conta cu 35 diferente atracciones, lo duna su prome funcion, diabierne awor, 1 di juli, riba e terreno pabao di oficina di D.O.W. na Oranjestad.

E circo lo kedá dos siman na Aruba.

Nochi di clausura di De Trupialen

ORANJESTAD - Na lugar di e "Cecilia Avond" cual e organizacion di "De Trupialen" tabata organiza anja tras anja pa e mayornan di e grupo juvenil aki, nan lo organiza e anja aki un "Nochi di Clausura". E anochi aki e accento lo ser poni riba entregamento di decoracionnan, diploma- y distincionnan.

Tambe durante e "Cecilia Avond", esaki tabata un punto principal riba programa, sinembargo e accento tabata mas tanto riba e actuacion di e diferente gruponan cu baile, canto y comedia.

Cu esey e mayornan por a hanja un idea di loke en realidad nan yiu tabata haci den e organizacion aki.

E "Nochi di clausura" lo worde teni dia 15 di juli proximo den Centro Cultural na Oranjestad.



BONN, Alemania Occidental -- E prome ministro di Italia, Aldo Moro (na man robes) ta ser salud[a] aki pe canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard (den centro) na cuminsamentu di su bishita oficial na Alemania Occidental. Te na man drechi nos por mira e ministro di asuntunan exterior di Alemania Occidental Gerhard Schroeder (Radiophoto UPI.)

Dos probable reunion entre Rusia y Francia

KIEV (Union Sovietica) -- UPI -- E presidente frances, general Charles de Gaulle y e lidernan sovietico probablemente lo dicidi na tene dos reunion anual regular di nan ministronan di relacionnan exterior pa promove consultanan politica entre e dos paisnan, segun un informante por lo general digno di credito a informá.

Esaki lo ta un arreglo similar nesun qu a ser dicidi entre e hefenan di Gobierno y e ministronan di relacionnan exterior bao di e terminonan di e tratado franco-aleman na januari di aña 1963.

Nan a bisa qu esaki precisamente tabata un di e cuestionnan qu De Gaulle tabata discutiendo cu e lidernan sovietico mientras e tabata hasi su actual viaje door di e territorio di e pais aki. Ayera nochi ela yega Kiev, capital di e republica Ucrania. Awe tardi ela keda pa bai Volgograd, e antiguo Stalingrad, na unda el lo pasa anochi pa despues regresa Moscu, a fin di termina su combersacionnan.

Pero durante di su viaje e presidente di Francia, Charles de Gaulle, a continua su charlanan cu e funcionarionan. Ayera ela conferencia durante un ora na Leningrad cu e prome ministro Alexei Kosygin y continua su combersacion mas despues durante e vuelo di dos ora pa Kiev. Nan ta spera qu tur dos lo yega Volgograd for di Kiev cu e mesun ideanan pa continua e deliberacionnan.

RETIRO DI FRANCIA FOI OTAN NO A DISMINUI SU CONTRIBUCION

BONN--UPI-- Retiro di Francia foi organisacion di tratado de Atlantico del norte (OTAN) no a disminui e contribucion frances na defensa europea mientras cu su trupanan a permanece riba suelo di Alemania Occidental, manera e canciller di Alemania Occidental a declara ayera.

Den un entrevista concedi na diario La Stampa di Turin (Italia) Erhard a afirma cu no obstante cu e estatuto legal y e problemanan di cooperacion di forzanan frances basa na Alemania, e casonan lo ser aclara.

Gobierno frances a manifesta c[u] lo e laga su trupanan na Aleman[ia] Occidental, si Bonn ta desea es[e] i basicamente gobierno Occiden[tal] tal ke permanece aqui, asina canciller a bisa, pero e conse[-] cuencianan legal y militar cu deriva dje permanencia ei mester ser claramente defini.

Erhard ta considera tambe c[u] e preservacion i continuidad d[i] pacto di OTAN, frente dje continua amenaza dje presencia mil[i]tar di forzanan dje pacto (comu[-]nista) di Varsovia ta mes nece[-]sario awe cu semper.

Culpabel pa su echonan?

E ta dal e porta di kamber sera duro. Hardy ta cana bay na e bar y ta basha mitar glas di whisky. "Bo cabes no ta bon Jacko?", e ta puntra, haciendo esfuerzo pa su stem klink mas trankil posibel. "Mihor bo warda e arma miserabel ey." Jacko ta bolbe cay sinta den e stoel. E ta pone e revolver riba man di stoel, mientras e ta tene Hardy bon na bista, bisando: "Poliesnan sa, cu nos a mata Henky. Nan tin testigo". "Caramba", Hardy ta grita furioso. "Pakiko boso no a paga mihor tino? Ken e testigo ta?" "Un mucha. Moe mes a bay na e motel pa regla e asunto, pero poliesnan tabata promé cu né. Toy tambe a mira ora polies a bin cu e mucha pa indentificami, y Moe a maté. Y awor nos ta haya nos den problema grandi." Hardy ta seca e sodó frieuw for di riba su cara. E ta bisa: "Tende bon Jacko. Mihor bo bay di akinan. For di awe en adelante abo cu Moe ta pará riba boso propio pianan. Boso no por hincami aden. Ban mira laga tumba." Jacko Smith ta sinta trankil ta fresca su cara cu su lenso. "Si poliesnan haya nos, bo tambe ta coy awa. Moe ta bin akinan, nos mester keda speré." Hardy ta corda cu den un di su laachinan di su lessenaar e tin un revolver. Si e logra tira e porco gordo aki, lo e bay bisa polies cu el a tiré pa propio defensa. E ta sigur cu Gina lo tuma parti pé, y polies no por hacié nada si Jacko no ta na bida mas. Y naturalmente Moe tampoco." "Wel, si bo ta kere asina anto", e ta bisa, mientras e ta cana nonchalante bay bandi e lessenaar. "Okay, laga nos keda spera Moe anto". E ta purba haya oportunidad pa habri e laachi, ora cu di repente Jacko ta bisa. "Bo kier muri, baby? No ta importami mata un otro hende, bo sa. Ban mira, hala di eybanda y lihé". Hardy ta drey miré, cu su revolver den su man. E ta hiza su schouder y ta bay sinta un poco leeuw di e lessenaar.

Moe Lincoln ta bahando di e bus. Awor e ta cuminza preocupé masha hopi di e situacion. Si e no logra haya e mucha pa maté, anto sigur nan lo bay den kamber di gas. Pero con e ta haci hayé? Na unda poliesnan lo a hibé? Rapidamente e ta cana busca un taxi. E chauffeur di e taxi cu el a para, tambe ta un Haitiano. Moe ta habri e porta, y ta bisé pa hibé bandi Bay Shore Drive. Ora e taxi ta na caminda Moe ta sende un sigaria y ta trata pa reflexioná un poco. E tin cu corre mas of menos un djies minuut, y pesey mes e ta concentrá su mes kiko e mester haci despues. E chauffeur ta sende e radio, y jegando unda Moe mester baha, nan ta anuncia: "Nos ta interrumpi un rato pa anuncia un noticia di polies. Polies kier haci un tal Lincoln algun pregunta. Lincoln ta un Haitiano y cu aparentemente por ta culpable di e asesinato di Toy Marsch, despues cu esaki a worde jamá na telefoon door di un persona desconoci. Moe Lincoln tin binti tres anja. E ta largo y delegá y riba su cara e tin un marca cu ta corre for di su orea te na su cachete. Ultimo biaha cu el a worde mirá, e tabata tin un sportshirt color blauw cu blanco, cu blue jeans.

Ken cu mira e homber aki, mester tuma contacto inmediatamente cu polies. Lincoln por ta masha peligroso. Pesey mes ningun hende particular mester trata di arresté. Nos ta sigui cu nos transmision normal. E chauffeur ta paga e radio. Cu bofon e ta bisa: "E poliesnan sinberguenza ey... nan ta biba pa molestiá hende..." Moe ta saca su cuchui for di su saco, y su curazon ta bati te den su garganta. Ta con polies a haya sa asina liher? Cualkier hende lo a miré anto? Cu atencion e ta keda mira e chauffeur. E ta mira con e homber ta sodando frieuw. E ta sigur cu e chauffeur a reconocé. Kiko e mester haci awor? Cu menosprecio e chauffeur ta sigui bisa. "Toy Marsch.....si e ta eliminá ta mas mihor ainda. Luna pasá mes el e hincami den dificultad. E homber cu a maté a haci comunidad un gran fabor. Ami ta haya asina anto". Moe ta keto, y den esey e ta bisa. "Si, mi tambe tabata conocé." "Bo kier pa mi baha bo un otro caminda," e chauffeur ta puntra. "Mi por hibabo pafor di ciudad......bandi Key West. Bo por subi na bordo di cualkier bapor. Key West ta un bon lugar pa boto." Moe ta hinca su cuchui bek den su saco. "No, mihor bo para akinan. Aki mes ta bon". E chauffeur ta para bandi e acera. Moe ta drey mira bon, prome cu e baha. E ta duna e chauffeur un papel di dies dollar y ta corre bay den scuridad. E chauffeur ta seca e sodo frieuw di su cara, y ta sali bay mesora. Tres minuut despues e ta topa cu un auto di polies, e ta pará y ta raportá mesora unda el a baha Moe. "Bo ta sigur cu ta é?" polies ta puntra. "Mi conocé", e chuaffuer ta contesta. "El a jega di hinka mi tata. Homber, mi a kere cu e ta bay hincami tambe, pero mi a hunga e weg[a] masha habil, mi mes mester ad[-]miti esey." E polies ta subi de[n] su auto, y ta bisé. "Hibami n[a] un lugar unda mi por jama tele[-]foon". Cinco minuut despues do[s] auto di polies ta para bandi caya, unda Moe a dispracé. Na[n] ta baha cu revolver den nan man pero nan tabata laat. Maske co[n] nan a rondia, nan no a logra ha[-]ya ningun rastro di Moe.

Moe ta jega na cas di Hardy [y] ta bati. Jackc sa mesora cu t[a] E ta drey mira Hardy y ta bis[é] pa bay habri porta pé. Hard[y] ta lanta y ta bay habri e porta Mesora Jacko ta corre saca e revolver for di e lachi. E t[a] hinca e arma den su saco y t[a] bolbe cay sinta bek. "Cos a dan[-]ja", Moe ta bisa, mientras e t[a] cana bay na e bar y basha u[n] whiskey soda. "Nan a anunci[a] na radio caba. Hasta nan sa c[a]ba, cu mi a mata Toy." Cu u[n] stem hees Hardy ta bisa: "Mihor boso bay di akinan. Aki t[a] promé caminda cu nan ta bi[n] rondia boso". "Sera bo boca" Jacko ta bisa. "Kiko nos lo hac[i] dushi?", e ta puntra Moe. "S[i] nos logra alcanza Key, nos po[r] subi na bordo di cualkier bapor Pero pa esey nos mester di hopi placa."

SEL DI BRASIL A GANA ATVIDABERG

ESTOCOLMO -- UPI -- E matutino Svenska Dagbladet ta bisa awe cu e partido di futbol, entre e seleccion brasileño y e equipo di segunda division di liga sueco di futbol "Atvidabergs FC" tabata mas un "arte movil" cu futbol en efectivo.

E sudamericanonan a gana e encuentro cu score di 8-2, despues cu e score tabata uno-uno na final di e prome tempu.

Dagens Nyheter ta afirma cu e seleccion brasileña a gradici pa grandioso bienvenida cu nan a hanja ora nan a yega na territorio sueco, mandando nan equipo di reserva riba terreno.

E 4000 mil personanan aki tabatin un anochi di fiesta, e corant ta sigi bisa cu despues a tin declaracionnan di e entrenahungadornan e toque final cu nan ta falta pa e campeonato mundial cu lo ser efectua na Juli proximo na Londres, Inglaterra y ainda tambe pa un wega cu nan tin contra Bulgaria pa dia 12 di Juli.

E corant no a dedica hopi relato na e partido mes. Esaki ta debi na cu Suecia tabatin un otro partido internacional contra Yugoslavia, di cual e marcador a keda na un gol pa banda. E mihor hungador di Atvidaberg tabata e alero derecho Magnusdor Feola: "Atvidaberg tabata un bon compañero di entrenamiento y mi ta kere cu e dianan cu nos a pasa aki ta duna mi son, cu a forma parti di e equipo nacional y cu tabatin un excelente actuacion.



ATVIDABERG -- Radiophoto UPI -- Denilson na man drechi ta score e sexto gol pa Brazil durante e partido contra Atvidaberg ayera. Brasil a gana cu score di 8-2.

SONDEAMIENTO DI ASESINATONAN PA EXPERTONAN DEN PATALOGIA

CHICAGO -- UPI -- Tin personanan cu ta comete asesinato i ta scapa foi man di husticia, debi na e sistema di investigacion medico-Forence di numeroso ciudadnan di Estados Unidos ta ineficiente, segun tres prominente patalogo a manifesta.

E entrevistanan concedi separadamente na United Press International a expresa nan opinion: doctor Oscar B. Hunter, vicepresident di colegio di patalogonan norteamericano, dr. William J. Reals patalogo Forence di e direccion federal di aviacion, i dr. Russell S. Fisher, examinador medico oficial di estado di Maryland.

... tresnan aqui a admiti cu nan ...sa cu e numero di crimennan ... a scapa na investigacion ta ...andi of chiquitu, pero nan ta ... acuerdo cu den hopi caso di ...micidio ta anota den registro ...mo simple fallecimiento pa ac...iente of pa causanan natural.

...Mi tin sigur cu tin persona...n na libertad, cu ta culpable ...homicidio, pasobra ni siquiera ...aqui su crimen a ser sospe...a", asina Hunter a declara.

...isher i Reals ta mustra cu ...esei no tin duda, pasobra tin ...anan na unda ni siquiera nan ... aplica autopsia na mortonan ...a circunstancianan dudosa.

...ur ta di acuerdo den loke ta ...ece di fondo of pa indiferen..., e sistema di investigacion ...dico-Forence den mannan di ...sonal incompetente ta repre...ta un problema cu ta reclama ...ediata atencion.

... custumber cu e investigacion ...ueda libra na man di un lego ...un medico sin experiencia, cu ...nas tabata den presencia di ...asesinato, dr. Fisher a bisa. ...gun observador ni siquiera a ...pecha existencia di un crimen ...a esei nan no ta efectua un ...men a fondo, pa examina e ...do pa confirma o desacha e duda", asina Fisher a agrega.

Reals a yega na bisa cu den algun estado nan ta confia investigacion di cualke persona disponible -- cobadonan di buracu di morto, donjonan di funerarianan, agentenan di seguro.. i hasta bendedornan di meubel.

Hunter a bisa cu actualmente el a logra algun progreso den tal sentido, pasobra tur anja ta aumenta e número dje personanan cu ta ricibi instruccion especial riba e labor delicado i responsable aqui di patalogia Forence.

E expertonan aqui den descubrimiento di un crimen pa medio di un examen di un cadaver, ta ricibi un diploma di American Board of Pathology. E candidatonan mester tin conocimientonan previo anatomia patalogica i clinica, di microbiologia, hematologia i quimica clinica.

Fisher ta aboga pa un labor conjunta, un cooperacion formal entre poliznan i patalogonan cu ta encarga cu e funcionnan aqui, envez di traha den hopi ocasion contrario di otro.

E tres entrevistadonan a conveni si ta mas conviniente na oculta un crimen den un comunidad rural i ta di presumi cu ciudadnan grandi manera New York Chicago i Los Angeles pone na accion investigacion dje crimennan oculto aki pa sondea asesinatonan i duna e criminalnan desconoci nan castigu mereci.

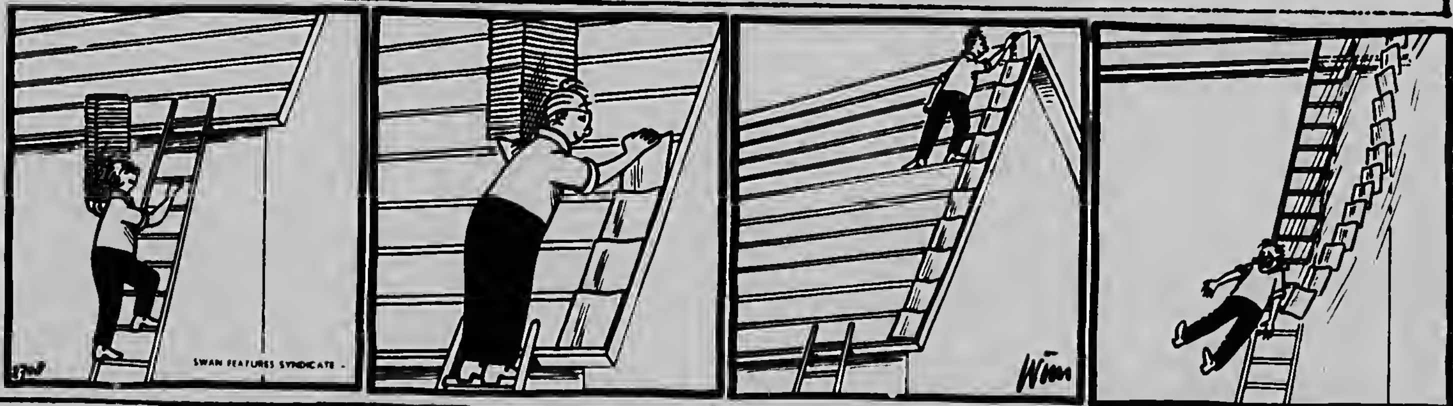
BELGRADO -- UPI -- E prome ministro di China Comunista, Chou en Lai, a sali for di Albania despues di a realiza un bishita amistoso ne pais, segun radio di Tirana a informa.

E emisora cu a ser scucha den e ciudad aki no a informa na unda Chou ta bai awor. Tabatin rumornan qu su proximo bishita lo ta Cairo den un viaje di regreso pa Pekin.

...AS PALMAS, Gran Canaria -- ...I -- E barcu di pisca di ...ndera uruguayo Anteres a sink ...e dilanti e costa Africano, ...gun un stacion costero local a ...orma. E tripulacion a logra ...salba su mes.

... barcu di pisca uruguayo, ...tabatin su base na Las Pal...s, a manda un pedido di au...o informando qu su situacion ...ata 24.55 grado noord y 15.05 ...te y cu e tabata lek seria...nte. Poco despues ela sink. ...nter e tripulacion, mesun ... cu e capitan di e barcu, a ... rescata pa otro barcunan ...pisca cu tabata ey banda.

BUCHI ROBES



CISCO KID

















PEPITA









Historiador a ser asalta

NEW YORK -- UPI -- Frank Tannenbaum, profesor di historia latinoamericano den e Universidad di Colombia, a ser hinka cu cuchu y horta ayera nochi den e lift di su cas den e ciudad aki.

E historiador, quende tin 73 anja di edad, a ser interna den hospital St. Luke, for di unda nan a informa awe cu su condicionnan ta satisfactorio.

Polisnan a manifesta qu profesor Tannenbaum a ser asalta den e lift di su cas, qu ta keda den e sector oeste di New York, pa dos individuo di mas o menos 20 anja di edad.

Un di nan a pone un cuchu na su garganta mientras e otro tabata kita su oloshi y mas o menos 500 dollar na cheque di viajero, pero ora qu Tannenbaum a trata na reacciona contra su atacantenan, esun cu tabatin e arma a hinkele den su garganta.

E profesor di Columbia tabata ser considera un di e academiconan norteamericano mas familiariza cu e historia di America Latina.

Hues nobo lo ser instala

WILLEMSTAD -- Dia promer di Juli proximo lo ser instalá y huramentá como hues na Antillas Neerlandes, Mr. Wijnholt, quende a bini ta eherce e posicion di hues na Hulanda durante e ultimo añanan y promer qu esei a yega di traha na Surnam tambe.

Mr. Wijnholt lo ser staciona na Aruba en relacion cu e hecho qu Mr. J.V. van Koot, a termina su periodo di seis aña na Aruba y ta bai Hulanda back cu su famia.

Manera ta custumber e instalacion di Mr. Wijnholt lo tuma lugar durante un sesion extraordinario di Corte di Husticia y ta ser calcula qu diferente persona lo hasi uso di palabra na e ocasion aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura